

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

© Miguel Ángel de la Fuente González

¡La belleza!

J. R.

[Surgen problemas en las tomas de una serie televisiva]. “Por la calle de la A, me encontré con la M, que me dijo que la O, es amiga de la R” repetía una y otra vez mentalmente, pero nada, la toma se malograba.

*Puntuar
de otra
forma*

El País, 22.06.19, p. 35

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cinco cambios. Copiamos ambas versiones:

“Por la calle de la A, me encontré con la M, que me dijo que la O*, es amiga de la R” repetía una y otra vez mentalmente, pero nada, la toma se malograba.

Por la calle de la A, / [yo] me encontré con la M, / que me dijo que la O / es amiga de la R”[,] repetía una y otra vez mentalmente[;] pero[,] nada, la toma se malograba.

1) Hemos añadido barras para separar los versos que se citan, además de la palabra *yo* para completar el número de sílabas del segundo verso (todos son octosílabos). Copiamos ambas versiones:

“Por la calle de la A, me encontré con la M, que me dijo que la O, es amiga de la R” repetía una y otra vez mentalmente, pero nada, la toma se malograba.

Por la calle de la A, / [yo] me encontré con la M, / que me dijo que la O / es amiga de la R”, repetía una y otra vez mentalmente; pero, nada, la toma se malograba.

Según la normativa, la barra, “precedida y seguida de espacio” sirve para “separar los versos en los textos poéticos que se reproducen en línea seguida: “*¡Si después de las alas de los pájaros, / no sobrevive el pájaro parado! / ¡Más valdría, en verdad, / que se lo coman todo y acabemos!*” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 424).

2) Sobra la coma entre el sujeto y el verbo. Copiamos ambas versiones:

La O*, **es** amiga de la R.

La O **es** amiga de la R.

Según la normativa, “es incorrecto escribir coma entre el grupo que desempeña la función de sujeto y el verbo” (*Ortografía* 2010: 313).

3) Falta una coma después del verbo de lengua:

“Por la calle de la A, me encontré con la M, que me dijo que la O, es amiga de la R” **repetía** una y otra vez...

“Por la calle de la A, / yo me encontré con la M, / que me dijo que la O / es amiga de la R”[,] **repetía** una y otra vez...

Según la normativa, “cuando las palabras reproducidas en discurso directo [normalmente entrecomilladas] se anteponen al verbo de lengua o

pensamiento, no se emplean los dos puntos, sino la coma o la raya, según los casos” (*Ortografía...* 2010: 360). La raya se utiliza en diálogos.

4) Cambiamos la coma previa a **pero** por punto y coma. Copiamos ambas versiones:

... repetía una y otra vez mentalmente, **pero** nada, la toma se malograba.

...repetía una y otra vez mentalmente[;] **pero**, nada, la toma se malograba.

Según la Real Academia, “normalmente se escribe punto y coma, en lugar de coma, ante las conjunciones **pero**, *mas*, *aunque* (y, menos frecuentemente, *sino*) cuando las oraciones vinculadas tienen cierta longitud y, especialmente, si alguna de ellas presenta comas internas” (*Ortografía...* 2010: 353). También hay cambio de sujeto.

5) En el caso de la palabra *nada*, hay dos posibilidades de puntuarla.

5.1) Podríamos considerar *nada* como si fuera algún tipo de inciso y completar su aislamiento. Copiamos dos versiones:

pero nada, la toma se malograba.

pero[,] **nada**, la toma se malograba.

Los incisos deben escribirse entre comas aunque, a veces, la coma primera no se realice como pausa (*Ortografía...* 2010: 311). Según la normativa, si se puntúa la segunda coma, es incorrecto omitir la primera, por deficiente delimitación del inciso (*Ortografía...* 2010: 311). Además los incisos pueden eliminarse sin que se resienta la sintaxis de la oración:

... pero la toma se malograba.

5.2) Otra posibilidad es transformar la coma en dos puntos. Copiamos ambas versiones:

... pero nada, la toma se malograba.

... pero nada[:] la toma se malograba.

Según la normativa, los dos puntos “supeditan una a otra las dos secuencias que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación entre ambas”. Por ejemplo, la de causa-efecto: *Se ha quedado sin trabajo: no podrá ir de vacaciones este verano.* (*Ortografía...* 2010: 360-361). Introducimos una conjunción causal:

... pero nada, **que** la toma se malograba.

Para terminar, copiamos nuevamente las tres versiones (la original primero):

“Por la calle de la A, me encontré con la M, que me dijo que la O, es amiga de la R” repetía una y otra vez mentalmente, pero nada, la toma se malograba.

Por la calle de la A, /yo me encontré con la M,/ que me dijo que la O / es amiga de la R”, repetía una y otra vez mentalmente; pero, nada, la toma se malograba.

Por la calle de la A, /y me encontré con la M, / que me dijo que la O / es amiga de la R”, repetía una y otra vez mentalmente; pero nada: la toma se malograba.

MÁS EJEMPLOS

“La responsabilidad de PP y Ciudadanos es facilitar la investidura, no bloquearla” ha marianeado Sánchez.

(T. L. G.: “El marianismo del líder del PSOE”. *El País*, 22.06.19, p. 14).

“La responsabilidad de PP y Ciudadanos es facilitar la investidura, no bloquearla”[,] ha *marianeado* Sánchez.

Según la norma, las comillas sirven “para marcar el carácter especial de una palabra o expresión”. Por otra parte, “en las expresiones vulgares, impropias, irónicas, etc., es posible la escritura en cursiva en lugar de comillas”. *Marianear* es una creación reciente que equivale a ‘actuar o hablar como Mariano Rajoy’.

